联 合 国

S/PV.6359



安全理事会

第六十五年

临时逐字记录

第六三五九次会议

2010年7月15日星期四上午10时举行

纽约

主席： 奥格武夫人 .... (尼日利亚)

成员：

奥地利	迈尔-哈廷先生
波斯尼亚和黑塞哥维那	巴尔巴利奇先生
巴西	维奥蒂夫人
中国	杨涛先生
法国	阿罗德先生
加蓬	奥南加·恩迪亚耶先生
日本	高须先生
黎巴嫩	阿萨夫先生
墨西哥	埃列尔先生
俄罗斯联邦	萨夫龙科夫先生
土耳其	乔尔曼先生
乌干达	鲁贡达先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	夸瑞先生
美利坚合众国	安德森女士

议程项目

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍国内事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在几内亚比绍的活动的报告(S/2010/335)

10-45201 (C)





上午 10 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

几内亚比绍局势

秘书长关于几内亚比绍国内事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在几内亚比绍的活动的报告(S/2010/335)

主席(以英语发言)：我谨通知安理会，我收到了几内亚比绍外交部长的来信，他在信中要求邀请他参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请几内亚比绍外交部长参加审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，克塔先生(几内亚比绍)在安理会议席就座。

主席(以英语发言)：我谨代表安理会向几内亚比绍外交部长阿德里诺·马诺·克塔先生阁下表示热烈欢迎。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，向秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任约瑟夫·穆塔博巴先生发出邀请。

就这样决定。

我请穆塔博巴先生在安理会议席就座。

根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意按照其暂行议事规则第 39 条，向担任建设和平委员会几内亚比绍组合主席的巴西常驻代表玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂夫人阁下发出邀请。

就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

我谨提请成员们注意文件 S/2010/335，其中载有秘书长关于几内亚比绍国内事态发展和联合国几内亚比绍建设和平综合办事处在几内亚比绍的活动的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取秘书长特别代表兼联合国几内亚比绍建设和平综合办事处主任约瑟夫·穆塔博巴先生的通报和巴西常驻代表玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂夫人阁下以建设和平委员会几内亚比绍组合主席身份作的通报。

我现在请穆塔博巴先生发言。

穆塔博巴先生(以英语发言)：我非常荣幸地向安全理事会介绍秘书长关于联合国几内亚比绍建设和平综合办事处(联几建和办)活动的第二次报告(S/2010/335)。我还要感谢有机会与各位就几内亚比绍国内最近事态发展交换看法。

摆在安理会面前的秘书长最新报告重点介绍了 4 月 1 日事件发生前后的政治和安全局势。4 月 1 日，奉当时的副总参谋长命令行事的部队控制了武装部队总部，扣押了总参谋长，并且短暂扣押了总理。当日，武装军事人员强行进入联合国在比绍的驻地，要求立即释放前海军参谋长 Bubo Na Tchuto，他在签署了一项声明，表明他自愿与和平离开之后，离开该处驻地。报告还着重介绍在该国和次区域的国际利益攸关者力求说服国家当局，需要恢复和尊重宪法秩序，加强合法文职机构对国家防务和安全部队的控制的努力。

在我上次向安理会发言时(见 S/PV.6281)，我强调今年作为一个转折点，在良好的经济表现和政府与当时武装部队领导人的改革承诺基础上，实现几内亚比绍持续进步，推动重大改革，促进几内亚比绍长期稳定的重要性。4 月 1 日事件严重破坏宪法秩序，藐视国际社会，侵犯联合国在比绍的驻地，彰显和平进程极端脆弱，很容易发生逆转。对几内亚比绍稳定的主要挑战和障碍是众所周知的，其中包括国家机构薄弱，武装部队不服从文官领导，发展差距严重，以及

影响整个次区域的非法贩毒活动和有组织犯罪。现在让我着重谈论一下安理会面前报告印发以来的重要事态发展。

6 月 24 日，戈梅斯总理主持召开了一次部长理事会，讨论国防部长提出的有关提名武装部队新总参谋长的建议。部长理事会发表公报，敦促总统立即任命新总参谋长，并建议总统释放前总参谋长 Zamora Induta 海军中将，到目前为止，Induta 海军中将仍然被扣押在 Mansoa 军营。

6 月 25 日，戈梅斯总理会晤马拉姆·巴凯·桑哈总统，并在会晤后向报界发表谈话，证实他和总统已经在军队领导人问题上达成一致。随后，桑哈总统同日发布总统令，解除了 Zamora Induta 中将总参谋长职务，任命 António N'djai 少将为几内亚比绍武装部队新总参谋长。6 月 29 日，N'djai 少将正式宣誓就职，并晋升中将。桑哈总统强调，对 N'djai 将军的任命是一项主权决定，没有胁迫，并呼吁新总参谋长保证尊重文官当局。

最近这些事态发展显示，几内亚比绍文官当局尚未能对武装部队行使完全控制。对 N'djai 中将的任命，受到西非国家经济共同体(西非经共体)、欧洲联盟、非洲联盟、美国政府和其他伙伴的批评，这是因为他在 4 月 1 日军事叛乱中的领导作用。作为立即反应，西非经共体委员会取消了原定 6 月 28 日至 29 日在比绍举行的西非经共体各国国防总参谋长会议，并随后在 7 月 1 日至 3 日在佛得角萨尔举行的西非经共体国家元首和政府首脑会议外围举行协商。但几内亚比绍当局没有参加协商，他们决定不参加 7 月 3 日召开的非正式会议。安哥拉、巴西、佛得角和葡萄牙外交部长，以及西非经共体、欧洲联盟、葡萄牙语国家共同体的代表和我本人代表联合国参加了这次非正式会议。会议期间达成共识，认为有必要继续推动几内亚比绍重要改革，特别是执行更有力的安全部门改革方案，作为加强文官对安全机构的监督，建立能够应对国家现在面对的严重的内部和外部挑战的专业和有效的安全部队的第一步。

在这方面，让我向安全理事会成员介绍安全部门改革领域的最新情况。正如我于 3 月上次向安理会通报时宣布的那样，6 月 23 日和 24 日在比绍召开了一次安全部门改革问题国际宣传会议。马拉姆·巴凯·桑哈总统向会议致开幕词，卡洛斯·戈梅斯总理宣布会议结束，戈梅斯总理也出席了开幕式。会议由几内亚比绍政府和联几建和办共同组织，参与几内亚比绍安全部门改革进程的各主要国家和国际行为体，包括西非经共体、双边伙伴、民间社会和非政府组织参加了会议。会议使国际伙伴，包括西非经共体和联合国，有机会提醒国家当局，他们除重申实行重要改革的政治承诺外，还需要满足国际伙伴规定的一些先决条件，以保持国际社会的支持。必须继续努力促进他们满足这些先决条件，尤其是立即释放前总参谋长 Induta 海军中将。

关于 2009 年 3 月维埃拉总统和塔格梅·纳瓦耶总参谋长遭刺杀案调查委员会的工作，检察长通知我，调查已接近完成，他需要会见在国外的证人，包括已故总统遗孀。在这方面，他还要求提供财政援助和国际专门知识，包括从巴西和欧洲联盟提供，以完成调查。我们同当地的其他国际伙伴一道，向几内亚比绍国家当局表示，提供司法部长和检察长要求的协助，首先需要保证迄今为止的调查公正可信，理由很简单，因为我们不愿充当橡皮图章。

我也要强调，社会经济领域最近取得了进展。6 日 17 日至 25 月，国际货币基金组织(基金组织)一代表团访问了几内亚比绍，对 5 月底前的经济表现和执行规定 6 月中旬需要达到的结构性基准取得良好进展表示满意。代表团还表示，该国若能保持现有表现水平，可在 2010 年下半年达到重债穷国倡议的完成点。9 月，基金组织将再派团前往几内亚比绍，审查该国经济今年上半年在扩大信贷机制帮助下的表现。虽然这些事态发展令人鼓舞，但经济表现有赖于政治稳定。因此，我们必须确保，社会经济方面的国际援助与我们在政治和安全问题方面的努力完全保持一致。

几内亚比绍面临的挑战十分严重，但立即处理并非不可克服。目前现状无疑将使这些挑战变得更加严重，甚至外溢影响到整个次区域。虽然国家当局显然有责任认清和迫切解决这些挑战，但国际社会也可采取更坚决的姿态，确保该国采取关键步骤，帮助国家实现稳定。本阶段需要的是国家当局坚定并真正地致力于继续开展安全部门改革和其它方面的改革、更为高效的战略、尊重宪法秩序和法治的领导人，以及本国利益攸关方为执行这些战略所制定的务实、有时限的路线图。

我们还需要在应对贩毒和有组织犯罪等关键挑战方面采取更有力的国际行动。此类行动应当伴之以对国家当局特别是武装部队领导层采取坚定姿态，以确保他们认识到需要在国际公认标准的基础上将改革工作进行到底。

主席(以英语发言)：我感谢穆塔博巴先生的通报。

我现在请玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂夫人阁下发言。

维奥蒂夫人(以英语发言)：主席女士，我感谢你邀请我以建设和平委员会几内亚比绍组合主席的身份向安全理事会通报情况。我向几内亚比绍外交部长阿德利诺·马诺·克塔先生阁下表示热烈欢迎。我也感谢秘书长特别代表约瑟夫·穆塔博巴先生的发言及其领导联合国几内亚比绍建设和平综合办事处 (联几建和办)所开展的工作。

自我上次向安理会通报情况以来(见 S/PV.6281)，一些事态发展对几内亚比绍的巩固和平进程以及建设和平委员会在该国的活动产生了影响。我特别是指 4 月 1 日军方成员实施的行为，它们给几内亚比绍的文官统治造成了进一步的挑战。

几内亚比绍组合成员 4 月 26 日开会，讨论了实地局势。会议商定我应致函外交部长。我已经这样做了。信函表达了我们对 4 月 1 日事件后所出现的局势的关切，并对几内亚比绍正在很多方面取得重要进展之际发生这些情况表示遗憾。信函指出，政府和军队领导层必须共同努力，加强国家机构、促进经济发展、捍卫法治、遏制有罪不罚现象以及打击贩毒和有组织犯罪。它还呼吁民政和军事当局开展真正的全国对话。

建设和平委员会强调，4 月事件表明了安全部门改革的核心重要性，并提到了在 4 月 1 日事件之前所规划的调集资源为军队建立养恤金的高级别会议。它还指出，安全部门改革工作的成功将要求根据宪法框架的文字和精神任命新的军队领导层。它进一步强调，建设和平委员会重视必须释放或依法起诉 4 月份被捕的前武装部队参谋长等军官的问题。

马诺·克塔外长在回复建设和平委员会的信函中重申，他的政府致力于建设和平工作和开展包括安全部门改革在内的关键改革。他告知我们，政府已采取行动恢复宪法秩序和国家机构的正常运作。马诺·克塔部长还表示，期望拟议的安全部门改革高级别会议能够加强政府与建设和平委员会的关系并调动对紧急项目的支持。

建设和平委员会仍坚定承诺支持几内亚比绍的巩固和平努力。我们还在上述信函中向外长作出了这样的表示，现在愿予以重申。我们的活动建立在相互问责的原则基础上，旨在巩固民主机构。没有这些机构，和平与稳定永远都是脆弱的。

4 月事件反映了以武力处理政治纠纷的可悲模式，因此应予强烈谴责。象这样的事件发出了可以不遵守法治的错误信息。它们令巩固和平工作遭受挫折，常常会令伙伴感到气馁，不愿加深与该国的接触。相反，本阶段应当需要的是发出坚定致力于法治的信息。民众需要把政府机构视为在民主和宪法秩序框架内开展工作的合法机构。

在这方面，解决萨莫拉·因杜塔一案对于促进该国的建设和平工作是不可缺少的。我们重申需要释放或在充分遵守正当程序的前提下依法起诉前参谋长和其他被拘军官。

尽管存在着目前的挑战，但必须找到办法使国际社会保持与几内亚比绍的接触。必须帮助几内亚比绍人巩固其机构，以便处理不稳定的根源问题。

安全部门改革仍是建设和平工作的一个至关重要的优先方面。采取措施训练安全和军事部队和加强专业素质是不可缺少的。不过，不用说，几内亚比绍的安全部门改革战略要取得成功，就必须有赖国际社会与得到政府和国际伙伴全力支持的该国对话者之间的合作与对话。军队服从文官领导也是这种集体努力的基本要素。秘书长在这方面已提出办法，加强民政当局的安全。

令建设和平委员会成员深感关切的另一个问题是贩运毒品问题。有效打击非法毒品要求国家机构特别是司法和安全领域的国家机构能够正常运作，还要求具有坚定的政治意愿。后者对于几内亚比绍获得提高本国在该领域能力所需的国际援助具有关键意义。

我们欢迎马拉姆·巴凯·桑哈总统最近表态，敦促武装部队服从文官领导。他还强调了国家领导安全部门改革以及不懈打击贩毒和有组织犯罪的重要性。

必须采取区域做法来加强这些努力。因此，我们强调非洲联盟和西非国家经济共同体(西非经共体)发挥的重要作用。同样，作为各国政府和集体，我们大家都必须做得更多和更好，来支持执行西非经共体区域行动计划和西非海岸倡议。这些都是加强几内亚比绍警察打击贩毒能力的必要之举。

开展国际合作努力来巩固和平不应只是依赖于同安全有关的方面。要使和平扎根，就必须加强社会和经济发展的基础。我们需要支持能力建设，帮助该国振兴经济。归根结底，只有经济振兴和创造就业机会才能创造为民众提供基本服务的资源以及国家可持续运作所需的资源。

在几内亚比绍，正如在其它任何地方一样，建设和平工作是能够取得成功的，如果社会及其领导人抱有这样的希望，如果作为一个国家他们愿意作出巩固稳定和为繁荣奠定基础所需的艰难决定。

4 月 1 日的事件尽管造成令人担忧的后果，但反映出积极的一面——民众对国家民主机构的大力支持。这显然表明，几内亚比绍人是一个爱好和平、珍视民主价值并渴望收获期待已久的和平红利的民族。国民议会定于 2011 年 1 月举办的和解论坛将是一次良机，可借以使民众进一步参与对国家前途进行坦率讨论。我们希望，该论坛将有助于确定打破通过暴力手段解决争端模式的办法和手段。

主席(以英语发言)：我感谢维奥蒂夫人的通报。

我现在请几内亚比绍外交部长阿德里诺·马诺·克塔先生阁下发言。

克塔先生(几内亚比绍)(以葡萄牙语发言；英文本由代表团提供)：主席女士，请允许我以我国政府的名义祝贺你担任安全理事会七月份主席。贵国尼日利亚在解决我们非洲大陆的冲突，特别是在西非国家经济共同体(西非经共体)框架内解决西非次区域的冲突方面，一直发挥着决定性的作用。我们坚信，在你担任主席期间，安全理事会将特别注重审查几内亚比绍局势，并促进寻求我国的和平与稳定。

请允许我代表我国政府感谢秘书长提交其关于几内亚比绍局势的报告(S/2010/335)。我们特别认真地注意到报告中载述的各项意见。

我们要向不懈地致力于几内亚比绍和平与稳定并为此做出贡献的秘书长特别代表约瑟夫·穆塔博巴大使表示感谢。他的介绍表明了几内亚比绍局势的复杂性和几内亚比绍所面临紧迫问题的严重性。目前的局势显然是由各种因素造成的。这些因素对危机的持续不断反复发生起了消极作用；这令我们感到遗憾。这种反复出现的危机使几内亚比绍多年来一直被列在安全理事会议程上。时不我待，我们几内亚比绍人必须担起自己的责任，一劳永逸地将旧的一页翻过去，使我国走上可持续和平与稳定的道路。

我们要感谢维奥蒂大使介绍了建设和平委员会几内亚比绍国别组合的工作情况，她以非常执著的精神和高超的技巧领导了该国别组合的工作。我们高度

赞赏建设和平委员会的努力，因为这些努力大大有助于为几内亚比绍人开展彼此对话以恢复我国政治稳定创造更好的条件。

我出席安全理事会本次会议，不仅证明我国政府很重视安理会的审议，而且也表明它决心不懈努力，争取实现几内亚比绍和平与稳定。我们面临着巨大的挑战，而应对挑战的手段却很少。几内亚比绍光靠自身力量，是无法扭转当前局势的。我们正处在一个紧要的转折点上。我国人民的期盼和正当希望决不可继续受挫，我们完全了解这一点。

巩固民主与法治方面的进展决不可长久陷于停滞状态。我国境内最近出现的可悲事态发展，特别是共和国总统、军队总参谋长和其他高级官员遭到暗杀一事，对几内亚比绍社会造成了深刻影响，而且同我们主张相互对话和兄弟和睦共处的文化价值观背道而驰。正如我们共和国总统马拉姆·巴凯·桑哈最近在一次国防部队会议上指出的那样，4 月 1 日事件是不可接受的，决不容再度发生。

我国当局认为，国防与安全部门的改革具有根本意义，因而决不可推迟。我们充分意识到，几内亚比绍需要有一支现代化的共和国军队来承担巩固法治这一重要角色。几内亚比绍最近于 6 月举行的国防与安全部门改革会议是在坦诚而友好的气氛中进行的；它表明了军方进行这些改革的决心。我借此机会感谢国际社会成员——特别是我们西非经共体、欧洲联盟、葡萄牙和巴西的兄弟——在这一进程中为我国提供不懈支持。

我们已经采取了重大步骤，现在则必须以同样的合作精神与决心，继续开展努力。要想确保对安全部门和国防部门进行这些改革，几内亚比绍政府为建立一个养恤金基金而作的努力就必须得到国际社会的支持。在这方面，召开一次安全部门改革高级别会议和一次与我们的发展伙伴的圆桌会议，对于我国的未来具有至关重要的意义。

我们重申我国政府决心坚决打击我国和我们次区域境内贩毒活动，而这当然需要我们的伙伴提供技术与法律援助。

尽管持续不断的危机最近使我国受到了重创，但不应因此认为几内亚比绍已回天乏术。我们理解国际社会的正当关切和问题，但我可以代表我国向安理会保证，我国当局正在坚定致力于巩固民主与法治、消除有罪不罚现象和营造有利于稳定和我国人民福祉的环境。我们希望得到国际社会的声援和支持。

主席(以英语发言)：我感谢克塔部长的发言。

我的名单上没有其他人要发言了。根据安理会先前磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员举行非正式磋商，继续讨论这个问题。

上午 10 时 50 分散会。